

3ª Jornada Nacional de Estudios Eslavos

26 y 27 de agosto de 2022 — Centro Cultural de la Cooperación

Av. Corrientes 1543 - CABA

VIERNES 26

17:00-18:00: Acreditación

18:00-18:30

Apertura, presentación de nuestros libros, revistas y proyectos

Participan: Susana Cella, Alejandro González y Eugenio López Arriazu

18:30-19:15

MESA HOMENAJE A VELIMIR JLÉBNIKOV: A 100 años de su muerte

Participan: Luis Harriet, Omar Lobos y Eugenio López Arriazu

19:30-21:00

MESA HOMENAJE: “Tarkovsky y sus personajes. 90 años del natalicio del gran director ruso Andrey Tarkovsky”

Presenta: Silvana Jarmoluk-Stróganova

SÁBADO 27

9:30-11:00

MESA 1: Pushkin y los otros y nosotros <i>Coordina: Omar Lobos</i>	MESA 2: Territorios y representaciones <i>Coordina: Gerard Hofman</i>
<p>Gabriella de Oliveira Silva (UFRJ): “Literatura y crítica en la correspondencia de Aleksandr Pushkin”.</p> <p>Anna Volkhovskaya (UBA): “El centenario de la muerte de Aleksandr S. Pushkin en la prensa hispana”.</p> <p>Tomás Bombachi (UBA): “Pushkin y Hernández: emancipación y construcción del ser nacional en la literatura. Lecturas de Vissarión Bielinski y Leopoldo Lugones sobre <i>Evgueni Onieguin</i> y <i>Martín Fierro</i>”.</p> <p>Omar Lobos (UBA): “Título <i>El prisionero del Cáucaso</i>”.</p>	<p>Violeta Azriel Alonso (UBA): “Los vínculos entre historia personal e historia social y los conflictos por el espacio en cuentos de M. Bulgákov de 1923 y 1924”.</p> <p>Gerard Hofman (SAD): “Theodor Fontane y los pueblos autóctonos eslavos en el noreste de Alemania”.</p> <p>Leonor Salaverría (UBA): “El lejano Este: representaciones de Rusia y del mundo eslavo en la ensayística de Joseph Roth”.</p> <p>María Soledad Barrionuevo (UBA): “La historia de la bruja en Eslovenia. La persecución de este crimen en Austria interior entre los siglos XV-XVIII”.</p> <p>Julia Olazábal (IEHS/IGEHCS): “Algunas consideraciones en torno al proyecto pedagógico de Lev Tolstói”.</p>

11:10-13:00

MESA 3: Utopías y figuraciones en las letras polacas, serbias, eslovenas y rusas <i>Coordina: Eugenio López Arriazu</i>	MESA 4: Ejercicios comparativos sobre las letras rusas <i>Coordina: Julia Sarachu</i>
<p>Pablo Arraigada (UBA): “La propuesta teatral utópica en la obra ‘Después de un millón de años’, de Dragutin Ilić”</p> <p>Filipczak Karolina (Univ. de Varsovia): “Los Tres Bardos polacos en la interpretación de Wincenty Lutosławski”</p> <p>María Teresa D’Meza Pérez (UNIFE): “Sofía Andréievna Tolstáia, autobiografía breve, poesía y pasión por el archivo”.</p> <p>Eugenio López Arriazu (UBA): “Una cuestión de forma. La poesía de Wisława Szymborska”.</p> <p>Jimena Santos (UBA): “La representación del refugiado en la novela <i>El Hombre a ambos lados de la pared</i> de Zorko Simčič”.</p>	<p>Ricardo Andrade (UBA): “Miserias de lo real, poéticas de lo espectral: reflexiones en torno a lo fantástico en Theodor Storm e Iván Turguéniev”</p> <p>Érica Brasca (UNR): “El motivo de la resurrección en algunas escenas literarias de V. Maiakovski y A. Iaroslavski”.</p> <p>Diego Arboleda Lozada (Univ. de Los Andes, Colombia): “El amor activo y la caridad: una mirada comparativa a las construcciones ético-filosóficas de <i>Los hermanos Karamázov</i> de Dostoevski y <i>El Cristo de espaldas</i> de Caballero Calderón”.</p> <p>Andrés Goldberg (UBA): “Similitudes estructurales y temáticas entre <i>Memorias del subsuelo</i> y <i>La chinche</i>”.</p> <p>Juan Cruz De Sabato (UBA): “Londres-Petersburgo: necrópolis modernas en <i>The Waste Land</i>, de T.S. Eliot, y <i>Tristia</i>, de O. Mandelshtam”.</p> <p>Julia Sarachu: “El problema del nihilismo en Rusia desde las ópticas de Herzen, Turguéniev, Chernishevski y Dostoevski”.</p>

14:00-15:30

<p>MESA 5: Aportes y reflexiones sobre la práctica traductiva <i>Coordina: Marina Berri</i></p> <p>Anastasia Belousova (Univ. Moscú; Univ. Colombia): “Traducción en/de la semiperiferia (Rusia, Italia, Latinoamérica)”</p> <p>Rubén Florez Arcila (Univ. de Bogotá): “Traducir la música de las palabras. A. Pushkin, A. Blok, S. Esenin: tres poemas en español. Comentarios filológicos a su traducción”.</p> <p>Sebastián Moranta Mas (Un. Kassel, Alemania): “César Vallejo y Rusia”.</p> <p>Natalia Karpóvskaia (Sfedu, Rusia): “<i>Humo</i> de I. Turguéniev en el contexto de la traducción al español: potencial cognitivo-pragmático de palabras”.</p> <p>Marina Berri (UBA): “Redes de significantes subyacentes y tipos de significado: una traducción de ‘La avenida Nevski’”.</p>	<p>MESA 6: El ruso y el castellano: intercambios, abordajes, enseñanza <i>Coordina: Valeria Korzeniewski</i></p> <p>Rafael Guzmán Tirado (Univ. de Granada): “El uso de los recursos de internet para la modernización de la enseñanza de la lengua rusa como lengua extranjera: la experiencia de la Univ. de Granada”.</p> <p>Larisa Sokolova (Univ. de Granada): “Presentación del recurso educativo digital ‘Aprenda la literatura rusa online’ para hispanohablantes”.</p> <p>Irina Savchenkova, Anna Sulavko (Sfedu, Rusia): “Cuestiones actuales de la enseñanza del ruso como lengua extranjera a los alumnos hispano-hablantes. El caso de la Universidad Federal del Sur”.</p> <p>Valeria Korzeniewski (UBA): “La enseñanza del ruso en Argentina”.</p>
--	--

15:45-17:15

<p>MESA 7: Arquitectura, música y danza: propósitos y representaciones <i>Coordina: Julián Lescano</i></p> <p>Laura Cozzo (UBA): “La revolución de la danza que llegó de Rusia”.</p> <p>Martín Duer (UBA): “La formación de un urbanita. La incursión de Semión Kanátchikov en el ámbito urbano ruso de <i>fin de siècle</i>”.</p> <p>Rosana Gallo (UBA): “La canción inolvidable: una falacia sobre Federico Chopin”.</p> <p>Julián Lescano, Jerónimo Pereyra (UBA): “Quiero cambios: la idea de utopía en el rock ruso-soviético de la década de 1980”.</p> <p>Nancy Rutyna (ICA-UBA): “Relatos de familia Sachs-Inger: la música como puente hacia la cultura eslava”.</p>	<p>MESA 8: Democracia, comunismo y populismo en el mundo eslavo <i>Coordina: Jorge N. Lucero</i></p> <p>Julián Álvarez Sansone (UNSAM): “Proceso de disolución en la Europa postcomunista: el caso de Checoslovaquia”.</p> <p>Jorge Nicolás Lucero (UBA): “Palacký, Masaryk y la mitología democrática de la chequidad”.</p> <p>Sebastián Parnes (UBA): “Estrategias y posibilidades de las oposiciones democráticas en gobiernos híbridos, el estudio de cuatro casos: Eslovaquia, Macedonia del Norte, Hungría y Serbia”.</p> <p>Alfredo M. Torrada: “Kundera y el comunismo checoslovaco: un acercamiento a las miradas del autor acerca del comunismo y los sistemas totalitarios”.</p> <p>Uroš Ugarković (UAI, Chile): “¿Qué es el parlamentarismo para los populistas? El efecto del populismo en la significación del concepto de parlamentarismo en la Serbia post-Milošević”.</p>
---	--

17:30-19:00

<p>MESA 9: Configuraciones culturales y estatales <i>Coordina: Nicolás Poljak</i></p> <p>Ignacio Hutin (Infobae-Radio Cultura): “Disputa identitaria en Ucrania: cisma religioso y quiebre social”.</p> <p>Andrea Vanina Neyra (UBA): “La cristianización de Europa central: el rol de las autoridades eclesiásticas y seculares”.</p> <p>Marcelo Montes (UNVM-CARI): “Occidentalismo y rusofobia: el conflicto ruso-ucraniano desde una perspectiva constructivista”.</p> <p>Nicolás Poljak (UBA): “Reconstruyendo el imperio. La Segunda Guerra Mundial y la política exterior de la Unión Soviética”.</p> <p>Sofía Blanco Ivanoff Ialamoff (UBA): “Piensa en mí como fuego: ocultismo, esoterismo y misticismo en las políticas culturales de Lyudmila Zhivkova durante la Bulgaria comunista (1971-1981)”.</p>	<p>MESA 10: Reflexiones a 30 años del inicio de la guerra en Bosnia-Herzegovina</p> <p>Pablo Arraigada (UBA): “Cómo se hizo la guerra de los zombis. Un panorama de las guerras de sucesión yugoslavas desde las obras literarias traducidas al español”.</p> <p>Matías Figal (UBA-UNTREF): “¿Cómo se describe oficialmente la última guerra en Bosnia-Herzegovina? Un recorrido por las narrativas sobre el conflicto provenientes de diversas instituciones estatales”.</p> <p><i>Presenta y coordina:</i> Martín Bergel (UNQ-UNSAM)</p>
--	--

19:15-20:45

<p>PRESENTACIÓN DE LIBROS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ignacio Hutin: <i>Ucrania/Donbass: una renovada Guerra Fría y Ucrania: crónica desde el frente</i> • Martín Baña: <i>Quien no extraña al comunismo no tiene corazón</i> <p>Pequeño cierre musical: Valeria Korzeniewski, Julián Lescano y Jerónimo Pereyra</p>	<p>UN POETA PRESENTA A UN POETA:</p> <p>Participan: Florenia Ferre, Pablo Arraigada, Julia Sarachu, Eugenio López Arriazu, Susana Cella, Florenia Fragasso y Xavier Farré</p>
--	---